



Groudou le porc-épic

Author: Phoutsady Keonilapha

Illustrator: Vongsavanh Damlongsouk

Translator: goofy

Level 2



Bonjour, je m'appelle Groudou, je suis un petit porc-épic qui aime bien danser, chanter et m'amuser...



... mais ce que j'aime pas trop, ce sont ces longs poils durs que j'ai sur tout mon dos et qu'on appelle des piquants.



Les autres non plus ne les aiment pas, d'ailleurs.

Sur l'aire de jeux, personne ne veut jouer avec moi !



Au camping de la clairière, personne ne veut partager sa tente avec moi.
— Tu ne peux pas dormir à côté de nous, disent les autres animaux, tu nous ferais mal avec tes piquants !

Un jour que j'étais tout seul, une petite souris s'est approchée de moi et m'a dit :
— Groudou, avec tes piquants, tu es une personne vraiment spéciale...





La petite souris voulait m'aider
et comme elle savait coudre,
elle m'a fait une jolie chemise.





Tout fier, je suis allé montrer ma chemise aux autres animaux. Mais ils ont crié :
— Ne t'approche pas de nous ! Tu as des piquants pointus dans le dos !
— Des piquants ? Mais non, je n'en ai pas...



Les autres animaux se sont moqué de moi et je suis retourné voir la souris, ma seule amie.

— Ah mais tes piquants ont transpercé la chemise !



J'avais envie de pleurer, je ne savais plus quoi faire.
Mais la souris avait une idée.
— Ne t'en fais pas, mon très piquant ami, j'ai la solution...



Munie de peinture orange et rouge, elle s'est mise à me peindre les piquants, mon dos semblait être en flammes !



— et voilà, n'aie plus peur, tu peux aller retrouver les autres, ils seront étonnés.



En effet, dès qu'ils m'ont vu avec mes piquants couleur de feu, ils m'ont admiré et auraient bien voulu que la souris les peigne eux aussi !



Depuis ce jour-là, tout le monde joue avec moi,
je ne suis plus seul grâce à mon amie la souris.

**et maintenant
je suis très content
d'avoir des piquants !**



Story Attribution:

This story: Groudou le porc-épic is translated by [goofy](#). The © for this translation lies with goofy, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Ou Ou Wants to Have Friends](#)', by [Shannon David](#). © Room to Read, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ອຸ່ຢາກມິໝູ່](#)', by [Phoutsady Keonilapha](#). © Room to Read, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [A porcupine holds a flower](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A porcupine holds a flower in an open garden](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Wind makes leaves stick to a porcupine](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A porcupine leaves the playground sadly](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Animals make fun of a porcupine](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A porcupine and a mouse talk to each other](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A mouse stitches a shirt for a porcupine](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A porcupine talks to a group of animals](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A porcupine talks sadly to a mouse](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [A mouse tries to cheer up a sad porcupine](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A mouse paints a porcupine's thorns](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [An orange-coloured porcupine and a mouse talk to each other](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [An orange-coloured porcupine talks to a group of animals](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [An orange-coloured porcupine plays with a group of animals](#) by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [An orange-coloured porcupine stands on green grass](#), by [Vongsavanh Damlongsouk](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Groudou le porc-épic

(French)

Groudou le petit porc-épic voudrait bien jouer avec les autres, mais il a des piquants pointus...

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!